

# LEIBAR



**A BARKETEKIN**

**T. SARASUA'KIN BERBETAN**



**PROYECTO PRESUPUESTO 86**  
**978.241.350 ptas.**

EN PAGINAS CENTRALES, INFORMACION DETALLADA

**En la Escuela  
de Dibujo**



**LEONOR Y  
FEDERICO**

**Lizazo, txapeldun**



**REVISTA POPULAR**

II EPOCA • AÑO 34 • NUM. 281

**ABRIL 1986**

**Precio: 55 Ptas.**

## ACONTECIMIENTO DECISIVO

No es fácil evocar hoy la "explosión de vida" que significó la resurrección de Jesús que puso en marcha el cristianismo.

No nos damos cuenta hasta qué punto estamos configurados por una cultura obsesionada por el análisis y la valoración de "los fenómenos observables", pero miope para sintonizar con todo aquello que no pueda ser reducido a datos controlables.

La resurrección no es un acontecimiento más, que puede y debe ser aislado y analizado desde fuera. No es un fenómeno que hay que iluminar desde otras verificaciones más sólidas y fiables.

La resurrección, por el contrario, es el acontecimiento decisivo desde donde se nos revela el misterio último de todo, el que lo ilumina todo desde su interior, el que da sentido a toda nuestra existencia.

La resurrección de Jesucristo o nos atrae hacia el misterio de Dios y nos hace entrar en relación con la Vida que nos espera o queda reducido a un fenómeno "curioso" e inaccesible que todavía tiene un impacto religioso en personas "ingenuas" que no han sabido adaptarse aún a la sociedad del progreso.

Sin embargo, la salvación de Jesucristo resucitado es ofrecida a todas las generaciones y a todas las épocas.

Y el hombre moderno, miope para todo lo que no puede tocar con sus manos o dominar con su técnica, enfermo de nostalgia de una salvación que le permita caminar sin desesperar, está necesitado de un mensaje de esperanza.

Las iglesias no deberían olvidar que la sociedad moderna necesita directrices morales sobre su conducta política y económica o su comportamiento sexual, pero necesita, sobre todo, la oferta convencida de una salvación que dé sentido a todo.

Los cristianos deberían ser, antes que nada, una "reserva inagotable de esperanza" en medio de un mundo tan amenazado por el sin sentido y el absurdo, reavivando nuestra vocación de testigos de la resurrección.

José Antonio Pagola

«Para los primeros cristianos, Jesús es «el que vive», «el que estuvo muerto y ahora vive». Esta es la experiencia directa de los discípulos: Jesús vive una vida que se manifiesta como nueva y diferente. Es como una nueva creación. Lo que importa es, en todo caso, la experiencia, vivida hoy en la fe, de haber encontrado a Jesús y, con El, de haber encontrado a Dios y al hombre hermano».

JOAQUIN LOSADA

## BERPIZTUAK...

*Kristau izatea ezta gurutzean josita bizitzea. Kristo'ren gurutzeko eriotzari, berpizkundearen garaipenak jarraitzen dio.*

*Kristo'ren Pasiñoan guk ere parte artzen degu. Gure oñaze eta miñak bere odolezko kalizean ixuriaz eta esker-rrak emanaz Jainko gizon egiñak ainbeste maite izan gaitualako.*

*Berpizkundera, baiña, eman egingo zaigu. Barren-barrendik eta gure izate osoan antz-aldatuak --transfiguratuak-- izango bait-gera. Ori izango da guretzat berpizkundera.*

*Kristo --berpiztua izan zanean-- etzan leengo bizitzara itzuli edo bueltatu, Jainkoaren bizitz osora, zeruko bizitzara baizik.*

*Guretzat ere orixe izango da berpizkundera. Ez gera leengo ilkor bizitzara bueltatuko. Zeruko Pazku bizitzan, Kristo'rekin bat egiñik, murgilduko gera.*

*Kristo eta gu bat egiñik gaude Bataio egunetik. Eta nola Kristo berpiztua izan dan, esan genezake gu ere berpiztuta gelditu gerala. Ortarako auxe bakkarik eskatzen zaigu: azkatasun osoarekin murgildu gaitzela Kristo'ren bizitzan. Eta orrela, Kristo rekin, salbazio eta berpizkunde alderdian ipiñiak izan gera. Au bai dala gauza zoragarria!*



Año 1930. Mujeres eibarresas



FOTOS OJANGUREN

Año 1925. Equipo eibarrés. —Unión Sporting— en Elgoibar

# RECUERDOS: ABARKETIA

¡Abarketia! ¡La alpargata...! Los que hemos jugado a canicas en la década de los veinte, estamos mayoritariamente vinculados a este modesto calzado, modelo único en aquel entonces, para los días de «secano». En Eibar, como en todos los pueblos de la comarca, existían artesanos «abarketeros». Recordamos a Pedro «Marióspitxal», Cristóbal «Aritxulueta», José Zugasti, «Elorrijo», «Eltzartza»... Con alpargatas iban los hombres a trabajar, con alpargatas las etxeoandres al mercado, con alpargatas los niños al colegio, y... más de uno recordará que, cuando nos sorprendía la lluvia en las Escuelas de Unzaga, en la clase de doña Aurora, las quitábamos, para no estropearlas, y con ellas colgadas del cuello, corríamos descalzos a casa.

Su colorido era variado. Las había azules, propias para el «taller»; negras, más en consonancia con las edades «avanzadas», es decir, a partir aproximadamente de la cuarentena... o antes; rojas, propias de la infancia y juventud.

También las había blancas, para los domingos y fiestas de guardar y... circunstancias de «más vestir». Cuando la alpargata blanca hacía su aparición en nuestras calles, constituía un hito. Era que habíamos dejado atrás el invierno, el frío, la oscuridad... y comenzaban los días tibios y luminosos, algo así como un gozoso homenaje al Hada Primavera que irrumpía en nuestro modesto vivir.

La alpargata costaba noventa céntimos, pero su estreno en nuestra niñez era un pequeño acontecimiento, ya que se les hacía durar hasta lo inverosímil. Las habilidosas etxeoandres de la época, que entendían de todo, cosían y recosían el «morrete» con hilo de bala y... ¡aurrera con ellas! ¡biako! No resultaba tan sencillo el presumir de alpargatas nuevas, aquello no era la sociedad de consumo.

Los días de lluvia, muchos hombres usaban «txankuluak», calzado todo él de madera, donde se introducía el pie enfundado en la alpargata. Su diseño, recordaba un poco la góndola veneciana. Producía un sonido muy espe-



Aquí había gentes con alpargatas (Foto Ojanguren)

cial sobre el pavimento adoquinado y cuando lo oíamos de madrugada, era para nosotros la información del tiempo: *llovía*.

Hoy que el mercado del calzado, se ve invadido por multitud de materiales, formas, colores... vaya este pequeño recuerdo para aquella alpargata de noventa céntimos, compañera inseparable de nuestra infancia feliz.

M. A. ZULAICA

## BOFF: UN CRISTIANO

*El haber discrepado públicamente de algunas ideas teológicas de Leonardo Boff creo que me autoriza —y me obliga— a decir hoy sin rodeos que me quito el sombrero ante su categoría de cristiano entero y auténtico. Tuvo el coraje de decir lo que pensaba cuando creyó que debía decirlo. Y ha tenido ahora el más alto coraje de asumir con serenidad la decisión de quienes le invitaron a un silencio religioso. No se ha amargado por ello. Ha seguido trabajando. No se ha enzarzado en polémicas sobre la mayor o menor justicia de la decisión silenciadora. Ha vuelto a su labor de teólogo y lo ha hecho con esa postura tan inteligente y tan cristiana que consiste en superar los problemas por elevación: escribiendo en este año silencioso un libro sobre el misterio de la Santísima Trinidad.*

*Efectivamente, Boff, como cristiano, parece estar a mil kilómetros de altura por encima de la mayoría de sus críticos y a diez mil por encima de los hinchas que quisieron hacer de él un mártir o una bandera.*

*«Salgo enriquecido de esta experiencia —ha comentado— porque no he estado absorbido por las actividades normales y he podido concentrarme en el estudio. Hoy tengo fuerzas para unirme a los que quieren reforzar la Iglesia». El balance no puede ser más exacto y ejemplar. Porque empieza por reconocer que el teólogo —aunque tiene que posar la realidad con sus dos pies— no puede quedar absorbido por la actividad y menos por las batallas de la polémica. Nada pierde el pensamiento con la reflexión. Puede perderlo todo cuando degenera en activismo barato. Y sólo cuando se ha reflexionado seriamente y se ha chapuzado uno en la obediencia de la Iglesia se tienen verdaderas fuerzas para ayudar a reforzarla y reformarla. La Iglesia sólo se reforma desde dentro y a golpe de amor. Amor que con frecuencia se vive cuesta arriba, como todo verdadero amor.*

*Y no me parece menos exacto el diagnóstico que Boff ha formulado sobre el nuevo documento sobre la Teología de la Liberación: «Después de este documento —ha dicho— la teología de la liberación adquiere una nueva dimensión. El Vaticano da un significado universal a unos valores que, al principio, sólo eran del Tercer Mundo. Roma ha preparado un texto para la Iglesia de todo el mundo y la teología de la liberación sale de un concepto puramente regional para abrazar un concepto mucho más amplio».*

MARTIN DESCALZO

## LA NUEVA FORMA DE COSER.

# ALFATRONIC



Control de velocidad electrónico.  
Gran sencillez de manejo.

### ALFA

Técnica al detalle  
Apartado 30 EIBAR (Gulpúzcoa)

# VATICANO II, acontecimiento histórico

11 de octubre 1962. En la Basílica vaticana, casi 2.500 obispos, procedentes de todas las partes del mundo. El Papa, Juan XXIII, avanza por la *scala regia*. Alzado en la silla gestatoria. Al entrar en el templo y ver al Colegio de los obispos, prácticamente en pleno, el Papa quiere descender de la silla, pero el cortejo sigue adelante por la vía sacra. El Papa, con mayor firmeza que la vez anterior, exige descender de la silla gestatoria. Y a ple ya, buscando rostros amigos aquí y allá recorre la nave central de San Pedro... entre los obispos.

No es sólo un gesto de humildad personal. Quiere expresar que el protagonismo de la Asamblea Euménica pertenece al cuerpo episcopal.

Quedaba ya lejana la fecha del 25 de enero de 1959, cuando Juan XXII había sorprendido a todos con el anuncio de su decisión de convocar un concilio. En estos casi tres años —desde aquella fecha a la de hoy—, el Papa había sufrido lo indecible ante la sistemática resistencia de la Curia Romana. El había apostado por la «puesta al día» de la Iglesia.

## VOLUNTAD REFORMADORA

Juan XXIII sabía que se jugaba el todo por el todo en el discurso inaugural del Vaticano II, el 11-X-62. Aparece en el mismo, ante todo, una voluntad reformadora. Renovar la presentación del Mensaje evangélico era en el Papa Juan una verdadera obsesión. «La Iglesia no puede reducirse a ser guardiana de un museo», había escrito en su diario íntimo. Esta misma expresión figura en el discurso. «Nuestro deber, dice a los obispos, no sólo es custodiar este tesoro precioso, sino dedicarnos con voluntad diligente, sin temores a la labor de dar un paso adelante hacia una penetración doctrinal y una formación de las conciencias.

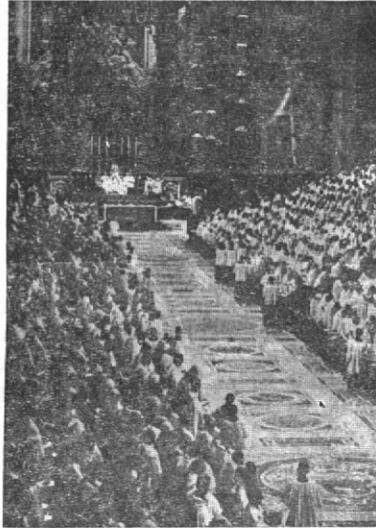
El discurso hizo historia. Evidentemente, no es sólo cuestión de lenguaje o de expresiones de la fe. El verdadero problema estriba en la «impostación» que damos al Mensaje de Jesús. El discurso inaugural —y todo el Concilio Vaticano II con él— propicia esta impostación. Este propósito reformador se materializa en el rechazo del «constantinismo».

## IGLESIA DE LOS POBRES

El propósito de Juan XXIII era firme. Contaba mucho en él su ministerio en la Nunciatura de Sofía, Atenas y Constantinopla, y su paso por la Nunciatura de París, donde había advertido el tremendo foso que distancia a la fe de la cultura moderna. Estaba convencido que Jesucristo había enviado a sus apóstoles «a evangelizar especialmente a los pobres». Que la misión de la Iglesia consistía en «dirigirse con preferencia a los desheredados, a los débiles, a los oprimidos». Un mes antes de la apertura del Concilio, había dicho: «La Iglesia se presenta como es y como quiere ser: como Iglesia de todos, pero en particular como Iglesia de los pobres».

Pero hay otros muchos capítulos en el propósito reformador que el Papa confía al Concilio: «Un poco menos de política y un poco más de sinceridad evangélica bastarían para dar vivacidad y eficacia al apostolado», había escrito Roncalli. Había, pues, que acabar con una Iglesia concebida como poder entre los poderes; con una Iglesia aliada y protegida por los poderosos; había que salir por los

fueros de la libertad de la Iglesia, sin duda; pero también por la libertad de la «ciudad terrena». Quedaba, por ejemplo, la confesionalidad de algunos Estados, como España, Italia, Colombia... Continuaban los métodos de poder de la Congregación del Santo Oficio. Con-



tinuaba la prepotencia de la Curia Romana, que reducía el papel de los obispos diocesanos, si no en teoría, sí en la práctica.

Esta voluntad reformadora del Papa Roncalli se traducirá por parte del Concilio en la asunción del principio de la necesidad de que la Iglesia mantenga siempre una actitud de reforma, de conversión. La voluntad reformadora dará paso, igualmente, al Decreto sobre libertad religiosa, colocando así en un práctico entredicho a los Estados confesionales. Propugnará la simplificación de la Liturgia romana, excesivamente ritualista, barroca. Y sobre todo, se esforzará por devolver a los obispos el protagonismo de dirección y de unidad en la Iglesia, mediante la constitución de las Conferencias Episcopales y del Sínodo episcopal. El Papa Juan confiaba en el Concilio y al Concilio encomendaba la empresa reformadora.

## SERVIR AL HOMBRE

La obsesión por la dimensión pastoral de la Iglesia se va a traducir en la conciencia de que la Iglesia es, antes que nada, un servicio al mundo en nombre del mismo Dios. La obsesión de amor por el hombre motivará una visión optimista de nuestros días, de los logros de la técnica y de la ciencia.

Está claro que este optimismo, sincero y auténtico, aunque contenido y sufrido por los aspectos negativos de la realidad de hoy —y de siempre, en la vida de los hombres— late en los documentos conciliares, mayormente en la Constitución Pastoral *Gaudium et Spes*, en el decreto *Apostolicam actuositatem*, y en el titulado *Dignitatis humanae*, y en la declaración *Nostra aetate*.

La afirmación del orden temporal como autónomo es muy importante. Sin esta previa afirmación, la corresponsabilidad de los seglares en la Iglesia radicaba en esa gran novedad del Concilio que ve a la Iglesia, ante todo, como Pueblo de Dios, podría haber que-

dado detenida en una vía estrecha. Sin ella habría perdurado la desconfianza de la Iglesia ante los avances de la técnica y de la ciencia.

Pero hay más, venturosamente: este amor de la Iglesia al mundo lleva al Concilio Vaticano II a plantearse la propia identidad de la Iglesia, identidad, ante todo, de su misión.

El cardenal Suenens en su intervención planteó la necesidad urgente de un plan de conjunto de toda la reflexión del Concilio. Pidió volver al objetivo que el Papa había fijado a la Asamblea euménica: que el Concilio esclareciera, como eje central de sus trabajos, la realidad de la Iglesia como luz de los pueblos. Haciéndose eco de las palabras de Juan XXIII en el discurso de apertura, algunos obispos centroeuropeos y, sobre todo, franceses, propusieron que el Concilio enviara un mensaje al mundo. Seleccionó algunas frases del mensaje: «Queremos buscar la manera de renovarnos a nosotros mismos para manifestarnos cada vez más conformes al Evangelio de Cristo». «La Iglesia no fue instituida para dominar, sino para servir». «Llevamos en nuestros corazones las ansias de todos los pueblos, las angustias del cuerpo y del alma, los sufrimientos, los deseos, las esperanzas». «Nuestra alma debe volar ante todo hacia los más humildes, los más pobres, los más débiles». «La Iglesia es absolutamente necesaria al mundo de hoy para denunciar las injusticias y las indignas desigualdades».

## SUENENS Y MONTINI

Está aquí, en este mensaje, cuanto Juan XXIII deseaba para el Concilio Vaticano II; pero, esto así, no se podía, evidentemente, seguir por los caminos que los trabajos preparatorios de la Asamblea euménica habían trazado. Y se modificó el orden de discusión de los esquemas y el Concilio propiamente dicho se inició con el estudio del referente a la liturgia, tema pastoral —hay que subrayarlo— y redactado con mayor sentido pastoral que los otros... Siguió el esquema sobre la Revelación y fue rechazado al poco de iniciarse los debates sobre el conjunto. Por fin se produce la gran «revolución». Ante el tema de la Iglesia, ante la obligada reflexión sobre el ser y la misión de la Iglesia, ante el amor y el servicio al mundo, resulta ya inadecuado e inútil todo el planteamiento anterior. Y aquí es donde se produce la intervención del cardenal Suenens, respaldada al día siguiente por otra del cardenal Montini, el sucesor de Juan XXIII, «el delfín de Juan XXIII». Todos pudieron entender fácilmente que Montini expresaba en su intervención el criterio del mismo Juan XXIII...

De todo esto, a definir la Iglesia como «sacramento de salvación universal», no hay ningún paso. Será esta definición de la Iglesia una de las fronteras más fecundas del Vaticano II, tanto, si no más, que la otra, ya evocada, de «Pueblo de Dios». Ella simboliza que Dios se ha aliado con todo hombre para salvar a todo el hombre. En buena lógica, el hombre va a convertirse, para la Iglesia, en el centro de sus intereses, de sus solicitudes, de su misión. Ella es servidora de los hombres porque Dios, en Cristo Jesús, su Hijo, se ha puesto al servicio de todos los hombres.

En esta línea quiso caminar el Concilio Vaticano II.

K. UNCITI

# TOMAS SARASUA'KIN BERBETAN

*Aunque es eibarrés por los cuatro costados, Tomás Sarasua, desde hace casi 18 años, vive en Elorrio con su hija, casada en el pueblo que tiene por grande honra ser la cuna del Beato Balentín de Berriochoa.*

*Desde niño, al arrimo de su padre que era encargado y probador de armas en la G.A.C., se aficionó al tiro con arma corta. Ha sido campeón de Eibar de esta modalidad en repetidos años. También campeón de Guipúzcoa en arma corta. Compartió, así mismo, allá por el año 1930, un triunfo a escala nacional en el Campeonato de España de tiro al blanco, conquistando para Eibar la Copa del Duque de Hornazuelos. Es poseedor de no pocos trofeos. Ha sido homenajeado en varias ocasiones. La última, por la Peña Gallastegui, el 8-VIII-1968.*

*También cultivó el deporte futbolístico. Era puntal del equipo eibarrés «Altaza praka», conjunto que luego se unió con el «Lagun artea», de cuya fusión surgió la «Unión Sporting».*

*Fue alumno del maestro Don Segundo Mayora en las escuelas del Cuartel. Allí, en efecto, en la parte central del edificio y simultaneando con dos aulas de estudio, conoció el cuartel de la Benemérita.*

*Desde los 13 años, trabajo en la G.A.C. Fue armero en el Batallón Itxarkundia. En la retirada de Bilbao, fue herido y de milagro se salvó sin amputársele la pierna.*

*La biografía de Tomás Sarasua es muy densa. Hoy vive en Elorrio, pero su corazón está en Eibar.*

Tomás Sarasua Eibar'en jalo zan 1905'gn. urteko Martxoaren 20'an. Ume zala oraindik, joera aundia zeukan arma txikiko tiradore izatera. Ezta arritzekua. Bere aita, Korriua'nian —G.A.C.— zegoan «enkargau».

—Bai, diñosta Tomas'ek, 1914'gn. urtean sortutako Europa'ko gerra denpora zan. Ni eskolan nebillen, Bidebarrieta'ko kuartelian. Garai artan, goizeko seiretan juaten ziran biargiñak fabriketara. Zortziretan, armozo denporia izaten zan. Nik, amar bat urtekin, aitari eruaten netsan gosaria. Bere onduan nengoala, nere irrika guztia tiruak botatzia izaten zan. Bai eskatu be aitari ortarako balmena. Baiñan zelau umia nintzan...

Egun baten, baiña, aita armosatzen zegoala, artu revolverra ta, danbai, danbai bota nintuan tiro batzuk. Eta ltxura danez, ez ain gaizki, aita arrituta gelditu bai-zan. Ordutik ezker, artzen nebazen aukera guztiak aita-kin tiruak probatzeko.

## TXAPELDUN IZAN ZARA EZ GITXITAN...

—Bai, Eibar'ko kanpeoi izan nintzan lau-bost bidar «tiro al blanco» arloan. Bai Gipuzkoako Txapelidun be. 1931'gn. urtean, Constantino Andrés ta Pako Lasuen'ekin irukotea egiten nebala, España'ko Federaziñuaren Txapelketa irabazi gendun. Juan giñan Madril'era irurok, Duque de Hornazuelos'en kopia, Erregiaren seme Don Jaime'ren eskutik, artzera. Bost egun zoragarri pasatu genduzen. Oso omenduak izan giñan. Madril'eko Ayuntamientoan emon euskuen kopia. Balta afari eder bat be Hotel Ritz'en. Eibar'era bueltatu giñanian be oso ondoartuak izan giñan Ayuntamientoan bertan. An laga gendun, gure kopia gero gerran ostu ebena.

## NUN IZAN ZENDUN LEENENGO ESKOLIA?

—Bidebarrieta'ko guardicivillen kuartelian. Aalde baten, Segundo Maiora'n eskola zegoan. Erdian, guardicivillen atla. Beste ertzian, «Payotes»'ek eukan eskolla. Segundo Maiora neu an nintzala il zan. Andik, frontoi zarreko eskolara juan nintzan, Don Eusebio Del Barrio maixuarengana.

## NOIZ ASI ZIÑAN BIARRIAN?

—13 urtekin. G.A.C.'ian. Antxe jarraitu neban gerrara arte. Gerra ondoren, apurtxo baten

Orbea'nian egon ondoren, nere anaiekin —G.E.S.'en— jarraitu dot jubilau arte.

## NUN EGIN ZENDUN SOLDADUTZA?

—Donostia'n, eta «primeran» gaiñera, «kuotakua» bai-nintzan. Bederatzi illebeta egin nebazen. Kuartelian gitxi, plaian asko gelago. Illian beñi egiten neban guardia. Getaria kaleko, Restaurante Urangea zan gure ostatua. «Pensión completa»: bost peseta eguneko.

## OSTIKOLARI EDO FUTBOLISTA BE IZAN ZIÑAN?

—Bai, apurtxo bat. Leenengo taldea, 1924'gn. urtean, «Altaza praka» ekipoa izan zan. Gergorio Santa Cruz zan talde artako lendakaria. Jokalariak auek giñan: Rufino García, Miguel Bascaran, Emeterio Alcerreca, Conrado Muguerza, Ignacio Lizundia, Jose Gomez, Celestino Eguino, Juan Mugica, Julián Muguerza, Benito Elustondo ta ni. Bazegoan, gaiñera, beste futbol-talde bat Eibar'en: «Lagun artea». Auek eta gu, gero, alkartu egin giñan eta sortu gendun «Unión Sporting».

## GERRA DENPORIA ZELAN PASATU ZENDUN?

—Naiko ondo, gerria izateko. Eibar'en, Korriuaneko tallerretik azkenenguetakua izan nintzan urtetze orduan. Oñiez, beste lagun ba-

tekin, Ixu'tik Barriña'ra juan giñan. An basarri baten lo egin eta Markiña'ra. Emendik Gernika'ra, gero Bermion geratzeko. An, «Itxarkundia» batalliloiko «armero» egin ninduten. «Frenterako» leenengo urteerla Villarreal'era egin gendun. Baiña naiko ondo eta arrixku gitxikin.

Illuntzi baten, frentetik aldendu eta Zeanuri'ra jo gendun apurtxo bat atsedentseko. Zorionez, Don Gabriel Materola abadiarekin tope egin neban. Bai arek ondo artu be! Bere etxian afaldu eta lo egin neban.

## EZIÑAN ZAURITU EDO ERITU IÑOIZ?

—Bai, azken orduan. Bilbo ia galtzen zegoan. Frankistak sartu ziran egunian, bagoiazten autobus baten Gueñes aldera. Baiñan Artxanda aldetik jaurtitzen ebezen tiroak. Jeltzera beartu giñan, eta orduan jo ezten tiroak. Basurto'ko ospital urrian zan. Ara eruan ninduen. Bai laister kirofanora be. An nengoala, tiroak bertaraño eltzen ziran, eta bakar-bakarrik itxi ninduen. Enfermera batek, gero, au esan zidan: «Zuri ez dautsue ankia ebaki, denporarik ez dabelako izan».

Ondoren, osatu nalean, Algortako Trinitarioetan zegoan Hospitalian euki ninduen. Eta an be Jainkoak asko lagundu eustan, Guardia civil batekin ezkontuta zegoan Pepita «Querido» elbartarra. Onak ezagutu ninduan. Eta berak eta bere senarrak biotz guztiakin asko lagundu ezten eta azke geratzeko bide guztiak gertatu. Gizon ura kapitán izatera eldu zan. Bai, neretzako senar-emazte auek ainguru-guarda izan ziran.

Tomás Sarasua'k badauzka, bai, orolgarri eta historia ugari. Ia 18 urte badira Elorrio'n bizi dala, bere alaba Ana Mari ara ezkontu bai-zan. Eibar'ko jendeekin ez ditu artu-emonak galdu. Kinto batzarrak zirala-ta, eta Gallastegi Taldeko bazkariak, eta talde onak berari egindako omenaldi eta abar, eta abar, beti zegoan aukeraren bat elbartarrekin alkartzeko. Oñ, baiña, «Regimena» baiño gelago baraua gorde biar dau. Ori oztopo gogor blurtu jako Eibar'era ibillaldiak egiteko. Bere pentsamentua, ordea, Eibar'en dago. Eibar, bere buru eta blotzian sartuta dauka. Gaiñera, berak ain maiteki gordetzen dituan leengo erretratu ta papelak asko laguntzen diote ortarako. Zorionak, Tomás, eta aurrera beti Eibar maitezten!

De pie,  
el primero  
a la izquierda,  
Tomás Sarasua  
(Foto Plazaola)





## LEONOR Y FEDERICO

¿Los conocéis? Seguramente que no. Ellos no aparecen en las revistas de actualidad, no tienen suficiente «categoría» ni relieve social para ocupar sus páginas. Debíó ser Pío XII, quien muy certeramente definió al pobre, como «aquel que no pinta nada». Nuestros protagonistas, se integran plenamente en esta definición.

Leonor y Federico viven en una modestísima buhardilla de Aldatze. Ella, prácticamente ciega, él, asumiendo las tareas todas de amo de casa. En la humilde cocina, rimando el vivir, transcurren sus días, meses, años...

Nuestros amigos, se encuentran esta temporada, un tanto alborotados, y ¡no es para menos! Se acerca para ellos una fecha entrañable, el cincuenta aniversario de su matrimonio. ¡Cuánto les gusta desgranar aquellos, sus lejanos recuerdos! Allí en Erandio... el primer día del mayo de la pre-guerra... a una hora muy temprana... ambos vestidos de azul marino (según los cánones de la época)... ante don Francisco, se prometieron un amor, que los ha acompañado en su larga andadura, y sigue presidiendo sus vidas. ¡Medio siglo compartiendo la pobreza, los sinsabores, las pequeñas alegrías...!

—¡Qué guapos estábamos cuando nuestra boda! —comenta Leonor—. Ese día comimos en casa de Federico.

—Sería un menú de fiesta, ¿eh? —le preguntamos.

—Pues... creo que pollo... y luego arroz con leche.

—Y ¿dónde fulsteis de viaje?

—Ah... ¡de viaje! Nosotros no hicimos ningún viaje, éramos muy pobres, pero... (y se anima su rostro) por la tarde, fuimos al cine, en Arrigorriaga, a ver una película.

El jueves, primero de mayo, tendrán en su casa una pequeña fiesta, precedida de una Eucaristía. Las notas del txistu, sonarán en el barrio de Aldatze, anunciando la efemérides. La emoción y el gozo de ese día, lo compartirán, naturalmente, con gente amiga. ¡Leonor! ¡Federico! nuestro afecto y sincera enhorabuena.

La «PASTORAL SANITARIA» de la Parroquia de San Andrés

## EL PACIFISMO

Es notorio que una gran parte de los votantes que se inclinaron al «no» lo hicieron por razones políticas— e incluso politiqueras— que nada tienen que ver con el pacifismo.

De modo correlativo creo que puede asegurarse que no todos los votantes afirmativos son ajenos a la concepción pacifista.

Porque —en definitiva—, ¿en qué consiste el pacifismo?

Es pacifista aquel que atribuye prioridad a la causa de la paz sobre todas las demás causas políticas, ideológicas, económicas, etc., que puedan presentarse.

Por atrayente que resulte cualquier designio o proyecto, el pacifista lo rechazará si el mismo supone un peligro para la paz.

A mi modo de ver, nunca estuvo más justificada que ahora una postura de este tipo. El mundo tiene conciencia de que cualquier choque internacional puede llegar a convertirse, por vía de escalada, en una guerra total, lo que significaría, sin duda alguna, el fin de la humanidad civilizada.

Para hacer frente al actual estado de cosas, absolutamente excepcional en la historia del género humano, el pacifista exige la destrucción de todas las armas atómicas como único medio de garantizar que las mismas no serán jamás empleadas, en ningún caso ni bajo ningún concepto.

Pero no todos los amigos de la paz ven la cosa del desarme nuclear de esta misma manera absolutista. Hay muchos que piensan que el mantenimiento del aparato de disuasión podría ser, por el momento, más favorable para la paz que una desarticulación apresurada del mismo. Según éstos, un desarme forzado o improvisado constituiría en la actual situación un gran peligro para la paz mundial.

Emmanuel Mounier hablaba ya en 1949, en la revista «Esprit», de «los equívocos del pacifismo», y no creo exagerado el afirmar que algunos de aquellos equívocos de la inmediate post-guerra mundial siguen hoy plenamente vigentes, en pleno duopolio ruso-americano.

Junto al pacifismo idealista y testimonial —o frente al mismo— siempre ha existido otro género de pacifismo, al que pudiéramos llamar «pragmático», que es el de conseguir la paz nuestra de cada día. Es cierto que en muchas circunstancias esta segunda manera, menor o relativa, del pacifismo resultará más efectiva que la primera.

Pero hay un peligro en esta actitud pragmática, el cual consiste en que la misma vaya generando, de concesión en concesión, hasta convertirse en una especie de militarismo encubierto, más peligroso aún para la paz que el abiertamente declarado.

¿Es ésta la postura del actual Gobierno español? Yo no me atrevería a afirmar otro tanto.

En una reunión de pacifistas celebrada durante la reciente campaña del referéndum me arriesgué a manifestar la opinión de que en el fondo de su alma el presidente González pueda ser tan pacifista como el que más. Idea un tanto extraña —lo reconozco— para los señores participantes en aquella asamblea, y que, evidentemente fue rechazada.

¿Qué acciones va a emprender ahora el Gobierno para llevar a efecto las limitaciones condicionantes de la pertenencia a la OTAN? ¿Podrá lograr la absoluta garantía de que no hay ni habrá armas nucleares en las bases americanas instaladas en territorio español? ¿Conseguirá la efectiva reducción o supresión de estas bases? ¿Evitará el error de ir comprometándose poco a poco, y sin que casi se note, con la parte más estrictamente militar de la Alianza? ¿Podrá de hecho mantener a las tropas españolas fuera del mecanismo operativo de las mismas?

Es ahora cuando se va a ver si las condiciones impuestas al «sí» en el texto anexo del referéndum significaban algo real o eran, por el contrario, simple argucia electoralista.

Los pacifistas tienen pues un quehacer importante, que no consiste en hostigar a Felipe González como quieren algunos, sino en exigir a éste que trate de poner en práctica, desde el interior mismo de la Alianza, el propio proyecto anti-armamentista y anti-nuclear que todo el mundo desea.

CARLOS SANTAMARIA en «DEIA»

## SOBRE EL HUMANISMO SIN DIOS

“En Europa ya se han dado cuenta de que un humanismo que desplaza a Dios se vuelve contra el hombre. Aquí estamos todavía de ida en lo que a eso se refiere. Europa vuelve de dos grandes mitos. De la Ilustración, que ha tenido muchos medios para vivir, pero que no ha tenido motivos, y que ha dejado pendiente la gran asignatura: la felicidad. Y está de vuelta de la revolución marxista, que ha tenido sus logros, pero también sus esclavitudes. El marxismo tampoco ha resuelto el problema del hombre”.

Monseñor URIARTE

# LIBERTAD Y LIBERACION

La instrucción titulada «Libertad cristiana y liberación» es fruto de amplias consultas en las que han participado expertos y teólogos junto al Episcopado mundial. A este documento precedió otro dedicado a analizar «algunos aspectos de la teología de la liberación» que constituye, con este último, una unidad orgánica. Fue más severo aquél; es éste más abierto. Más crítico el primero y más estimulante el segundo. Se denunciaban en aquél los flancos doctrinalmente cuestionables o reprobables. Se destaca en éste cuanto la teología de la liberación tiene de aceptable y aun de necesario.

Pocos documentos romanos tan precisos y tan contundentes al hablar de los derechos humanos y de los pueblos, al analizar las situaciones sociales y políticas y al apuntar pautas de solución.

En torno a la teología de la liberación, ¿qué queda de ella tras la publicación de esta «sentencia» de la Congregación de la Fe? Sin olvidar los severos reparos del texto anteriormente publicado, hay que decir que la teología de la liberación encuentra en esta instrucción romana un marco más amplio para su interpretación. El mismo título, «libertad cristiana y liberación», parece asumir en una categoría previa y universal cuanto de particular y de contingente pudiera tener el proceso histórico actual bautizado con el nombre de «liberación». Trasplantada a esa dimensión, la liberación deja de ser un episodio actual y geográficamente reducido para entroncarse en la permanente y universal tensión del hombre y de la sociedad por su libertad. Esa es la perspectiva de este documento.

Parecido tratamiento se ha aplicado a ciertos contenidos de la teología de la liberación que fueron reiteradamente acusados de temporalismo. Se busca en las propias fuentes cristianas, el Evangelio y la tradición, los recursos para la transformación de la sociedad sin recurrir al alquiler de ideologías ajenas o contrarias al cristianismo.

La instrucción que comentamos ha purificado la teología de la liberación de elementos espúreos y de un indudable radicalismo para insertarla, como doctrina y como praxis, en el caudal de la gran tradición teológica y vivencial de la Iglesia, en solera y profundidad. Ahora tendrá carta de ciudadanía dentro de la Iglesia. Ha sido precisamente Leonardo Boff, uno de sus creadores, quien ha dicho que prefiere caminar junto a la solidaridad de la Iglesia que andar en solitario con sus disquisiciones.

## Características del documento

La presente instrucción «Libertad cristiana y liberación» está en plena coherencia y continuidad con la primera, publicada en septiembre del 84, «sobre algunos aspectos de la teología de la liberación».

Ambos textos se inscriben en la continuidad orgánica del magisterio de la Iglesia.

El interlocutor privilegiado de este documento es el pueblo creyente, la fe popular, la fe los sencillos. Hoy emergen diversas tentativas de instrumentalizar la fe popular en favor de los propios fines y de las propias ideologías. Pero la Iglesia es el único propietario

de esta fe. Por eso Iglesia popular e Iglesia jerárquica son una única e idéntica Iglesia. No sólo la Iglesia no instrumentaliza esta fe, sino que la sirve, la nutre y se nutre de ella. La fe popular es la verdadera referencia del magisterio. Del hecho de que todo intento de liberación debe unirse con esta fe popular se deduce que esta fe es ya una praxis de liberación.

El método seguido consiste en un diálogo entre la Biblia y la experiencia humana de nuestra historia, leyendo la Escritura en el contexto del realismo de nuestra historia de hoy.

La instrucción se dirige a la Iglesia

300 berri-emaille edo periodisten aurrean aurkeztu edo presentatua izan zan Aprilaren 6'an, Elizaren dokumentu au, «Kristau azkatasuna eta askatzea» izena darioan idazki au. An ziran baita ere 10 kate telebistakoak. Eta irratit asko.

Ratzinger'ek argitu zuan dokumentuaren mamia. Bost atal dauzka idazki aipatu onek. Leen dokumentua —Teologia azkatzailleari buruz— oraintxe urte t'erdi agertu zan. Gaurko au aren jarraipena da. Urte bete osoan landua. Zazpi redakzio egin ondoren dator idazki au. 40 aditu jakintzuk lan egin dute bera moldatzen.

Idazki ontan, Eliza dan-danei zaballik agertzen da, baiñan bereziki beartsuel. Badaki, gafiñera, aberatsak —nalz jakintzaz, diruz edo agintez aberats diranak— askoz itxiago daudela beartsuak baiño Jainko salbazo mezua onartzeko. Elizarentzat, baita be, aberatsak ez dira beartsuak baiño aundiagoak, berdiñak baizik beren nortasun eta eskubideetan.

Dokumentu onekin ezta itxita gelditzen Teologi azkatzaillearen arazoa. Gaurko idazki au ate zabal bat da, gelago jorratu eta murgiltzeko bere barnean. Ortarako, ordea, laguntasun eta erreferentzia oso bearrezkoa da. Eliz-malxutzaren agiri bat bal-da. Elizaren dotriña sustralan sartu dana.

## Fe y praxis

Era para nosotros un aspecto muy importante elaborar bien una visión correcta de la relación entre fe y praxis, verdad y praxis. Un cierto tipo de teología de la liberación insiste mucho sobre la primacía de la praxis. El punto de partida de la teología sería la experiencia concreta y no la Escritura y el Magisterio. Es cierto que nuestra percepción de la verdad depende de la praxis de nuestra vida. Pero permanece la cuestión: ¿qué praxis? ¿Y cómo interpretarla? Sin la luz de una verdad que preceda nuestras acciones, la praxis permanece muda, se oponen entre sí las diversas praxis. Y en vez de unirse se dividen entre sí los diferentes grupos. Por eso, hemos querido esclarecer la relación entre verdad y praxis.

RATZINGER

## Liberación e Iglesia

Hay dos concepciones radicalmente opuestas de libertad. Ello explica la oposición entre un cierto tipo de liberación moderna y la Iglesia. El derecho de Dios une a las personas y crea con ellas un pueblo. La libertad implica la relación con Dios e implica el Derecho, ordenado a la luz de Dios, necesario para las relaciones que son la libertad del hombre. Este es el concepto bíblico. Por el contrario, un concepto moderno hace pensar que la verdadera libertad sería la liberación de Dios y del Derecho, sería la anarquía, la cual es punto de referencia de tantos proyectos de libertad y de liberación. Estamos entre una libertad concebida como anarquía y la libertad concebida según la Biblia. Nuestro documento es ayuda hacia la libertad.

RATZINGER

# PROYECTO PRESUPUESTO MUNICIPAL 1986

## INGRESOS

Impuestos directos .....	173.391.888
Impuestos indirectos .....	43.300.000
Agua, basura, otras tasas .....	169.290.000
Transferencias corrientes .....	590.135.376
Ingresos patrimoniales .....	1.500.000
Variación de activos financieros .....	724.086
<b>TOTAL .....</b>	<b>978.241.350</b>

## GASTOS

Remuneraciones del personal .....	496.078.916
Gastos ordinarios en bienes y servicios .....	216.786.617
Intereses .....	111.011.908
Subvenciones a Polideportivo, Euskaltegi, Patronatos .....	102.393.156
Variación de activos financieros .....	724.086
Amortización de préstamos .....	51.246.667
<b>TOTAL .....</b>	<b>978.241.350</b>

## CAPITULO DE INGRESOS: UNAS EXPLICACIONES

### IMPUESTOS DIRECTOS

En este capítulo, se piensan recoger **173.291.888** pesetas. Ello a través de los siguientes conceptos.

Recargo sobre Licencia Fiscal .....	14.110.220
Idem. sobre Profesionales .....	791.342
Impuesto Radicación .....	32.000.000
Contribución Rústica .....	253.872
Contribución Urbana .....	84.234.893
Licencia fiscal. Industrial .....	14.110.220
Licencia fiscal. Profesionales .....	791.341
Incremento Valor Terrenos .....	27.000.000
<b>TOTAL .....</b>	<b>173.291.888</b>

### IMPUESTOS INDIRECTOS

Apuestas en Espectáculos Públicos .....	800.000
Impuesto sobre Circulación Vehículos .....	42.000.000
Impuesto sobre Publicidad .....	500.000
<b>TOTAL .....</b>	<b>43.300.000</b>

### TASAS Y OTROS INGRESOS

Expedición documentos .....	4.500.000
Licencias autotaxis .....	50.000
Hospitales, clínicas .....	25.000
Licencias urbanísticas .....	13.000.000
Licencias apertura .....	2.000.000
Abastecimiento aguas .....	57.000.000
Extinción incendios .....	700.000
Recogida basuras .....	39.000.000
Alcantarillado .....	10.200.000
Cementerio .....	2.000.000
Suministro electricidad .....	700.000

Mercados .....	11.000.000
Vallas, andamios .....	500.000
Entrada vehículos .....	1.500.000
Mesas y sillas .....	25.000
Puestos y barracas .....	4.500.000
Industrias callejeras .....	150.000
Ocupación subsuelo .....	12.600.000
Perros .....	100.000
UNESPA .....	2.200.000
Reintegros Organismos .....	140.000
Trabajos a particulares .....	4.000.000
Multas .....	2.500.000
Recargos .....	800.000
Imprevistos .....	100.000
<b>TOTAL .....</b>	<b>169.290.000</b>

### TRANSFERENCIAS CORRIENTES

Impuestos Concertados .....	484.203.588
Impuestos no Concertados .....	54.000.000
Juegos de Azar .....	4.000.000
Subvenciones .....	47.931.788
<b>TOTAL .....</b>	<b>590.135.376</b>

### INGRESOS PATRIMONIALES

Intereses .....	500.000
Alquileres .....	500.000
Quioscos .....	500.000
<b>TOTAL .....</b>	<b>1.500.000</b>

### VARIACION ACTIVOS FINANCIEROS

Reintegro anticipos personal .....	724.086
<b>TOTAL .....</b>	<b>724.086</b>



**AGVIRRE**

COMPONENTES ELECTRONICOS  
MATERIAL ELECTRICO

Errebal, 14 EIBAR Tel. 711910

JOYERIA - RELOJERIA  
REGALOS ARTE ORIENTAL

**Careaga**

BITXITEGIA - ORDULARI ETA  
ARTE GAUZAK

≡

Bidebarrieta, 10 Tel. 718045



**José Ormaechea, S. A.**

FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11 EIBAR Tel. 121150

# GASTOS MUNICIPALES PREVISTOS 1986

Según el presupuesto provisional proyectado por el P.N.V., partido mayoritario en la alcaldía de Eibar, las partidas de gastos se desglosarían así. Por conceptos.

**DEPORTES.**— Por gastos generales —no por sueldos— se gastaron el año 1985 un millón de ptas. En 1986, se prevén como gastables 1.700.000.

Este año se quiere otorgar al Polideportivo una subvención de 16.500.000 ptas. En otras subvenciones y gastos generales se piensa emplear 3.500.000 ptas.

**EUSKALTEGI.**— El año pasado, recibió, a título de subvención, 10 millones de ptas. El actual, podría recibir 7.625.954.

**ATENCION AL EUSKERA.**— El año 1985, por remuneración de personal docente, se invirtieron 3.741.860 ptas. El año actual, se piensa invertir en esto 5.326.850 ptas.

El año pasado, por gastos de bienes y servicios, se gastaron 3 millones. En el actual, se piensa destinar la misma cantidad. Como subvención, se destinó al euskera —en 1985— 2 millones. En el actual, se piensa destinar 2.400.000.

**BIBLIOTECA MUNICIPAL.**— En personal, se gastó el año pasado 2.107.618 ptas. En 1986, se piensa gastar 2.403.362. En bienes y servicios se piensa invertir este año 375.000 ptas., esto es, 25.000 más que el año pasado.

**BANDA DE MUSICA.**— Este año, en gastos ordinarios de bienes, se proyecta emplear 6 millones de ptas., lo cual significa un aumento de 950.000 con respecto al año anterior.

**FESTEJOS.**— Para festejos, en 1985, se invirtieron en bienes y servicios 9.200.000 ptas. Este año, se piensan invertir 10 millones. Además, el año pasado, se destinaron —como subvención— 500.000 ptas. Este año se quiere destinar 1 millón de ptas.

**ACTIVIDADES VARIAS DE CULTURA.**— El año pasado, en remuneración de personal, se gastaron 4.012.135 ptas. Este año se gastarían 2.576.434. En gastos ordinarios se invertirán 400.000 más que el año pasado, esto es, 2.400.000 ptas. Como subvención, se adjudicaron el año pasado 1.700.000. En el actual se podrían destinar 2.200.000.

**MEDIO AMBIENTE.**— En bienes y servicios se invirtió en 1985 la cantidad de 4 millones. Este año se destinaría un millón más para medio ambiente.

**CAMPAÑA DESRATIZACION.**— Este año, al igual que el anterior, se destinarán 150.000 a tal objetivo.

**URBANISMO.**— En personal y en 1985, se gastaron 15.880.836 ptas. Este año se ascenden a 18.268.450. En compra de bienes, se gastaron 600.0040 ptas. Este año se gastarían 500.000.

**OBRAS.**— En este concepto y como remuneración de personal, en 1985, se invirtieron 10.357.135 ptas. En el actual año se proyecta invertir 11.596.418. En bienes se invirtieron el año pasado 100.000. En el presente, 250.000.

**CUARTO DE SOCORRO.**— Este año, y en gastos de personal, se invertirían 3.364.546 ptas., esto es, 625.288 más que el año anterior. En bienes y servicios: 3.425.000, casi igual que en 1985.

**CENTRO MATERNO-INFANTIL.**— En nóminas a personal, se gastarían este año 10.074.717 ptas., esto es, 874.410 ptas. más que el año anterior. En bienes, se gastaron —en 1985— dos millones. Este se prevé gastar 1.199.184 p.

**BIENESTAR SOCIAL.**— A bienestar social, se destinan este año 6.831.233 ptas., cuando el anterior se destinaron 8.469.024. Por equipos de bienes se invertirán este año 4.700.000. El año pasado fueron 2.300.000 las que se invirtieron. Se destinará a este objeto, el actual año, 22.649.008. El anterior, se destinaron 19.743.327.

**SALUD MENTAL.**— En bienes y servicios se invertirán 1.300.000, lo cual significa un aumento con respecto al año anterior de 300.000.

**ENSEÑANZA.**— En este aspecto, y englobando a los grupos escolares estatales de Amaña, Urkizu, Virgen de Arrate, San Andrés, Itzio, Alfa, Sansaburu, Torres Orbea, enseñanzas no estatales, IMI e Ikastola, en 1985, como remuneración de personal, se invirtieron 41.819.331 ptas. En este año se podrían invertir 42.657.706.

En razón de bienes y servicios, en 1985, se gastaron 28.850.000 ptas. En 1986, podría ascender a 32.827.523. En este concepto, la Ikastola podría recibir este año 12.387.423 ptas. Todo el resto de los grupos escolares, sin incluir la enseñanza privada, a la que se destina medio millón y el IMI, que recibe 1.120.000, recibirían este año 18.220.000. Las enseñanzas no estatales podrían recibir este año una subvención de 1.500.000 ptas., esto es, 60.000 más que el año anterior.

**POLICIA MUNICIPAL.**— En 1986, se piensa invertir en sueldos de la Policía Municipal 107.307.191 ptas. En 1985 se invirtieron 104.008.746. En bienes y servicios se invertirían 8.400.000, esto es, 2.850.000 más que en 1985.

**BRIGADA MUNICIPAL.**— En personal, se piensa gastar este año 51.241.150 ptas. En 1985 se gastaron 34.684.297. En servicios y bienes se gastarán este año 29 millones. El año anterior fueron 14.994.887.

**ALUMBRADO PUBLICO.**— En personal, se invirtieron el año pasado 4.454.217 ptas. Este año: 4.234.965. Si el año pasado, en concepto de bienes y servicios se gastaron 24.650.000, este año se invertirán 30.625.000.

**AGUAS.**— En sueldos, se pagaron el año anterior 14.505.257 ptas. Este año serían necesarios 18.806.677. En servicios y bienes se gastarían este año 5.775.000 ptas., un poco menos que el año anterior.

**BOMBEROS.**— En servicios y bienes de este cuerpo se gastarían este año 2.080.000 ptas. El año pasado se gastaron 3.550.000. Este año se les subvencionaría con 5 millones de ptas., en tanto que el anterior fueron 4.627.996.

**BASURAS.**— Para atender a este servicio, se gastaron en personal, el año pasado 24.353.701 ptas. Este año se piensa gastar 23.988.403. Y si en 1985 se subvencionó con 26 millones, este año sería con 29.000.000.

**LIMPIEZA DE LAS CALLES.**— Este servicio supuso, en 1985, por sueldos de personal 38.455.226 ptas. Este año podría suponer 44.633.399. Y por bienes 1.030.000.

**CEMENTERIO.**— Se piensa gastar este año en sueldos 6.171.021 ptas., unas 200.000 más que el año anterior. En bienes se invertirán 150.000 ptas., 50.000 menos que en 1985.

**PARQUES Y JARDINES.**— En sueldos, fueron necesarios el año pasado 5.412.799 ptas. Este año se necesitarían 5.541.674. En bienes 2 millones, 100.000 menos que el año pasado.

**CARRETERAS Y CAMINOS.**— En bienes y servicios se proyecta gastar este año 5 millones de ptas. El anterior se gastaron 3 millones.

**MERCADOS.**— El personal supuso en 1985, un gasto de 6.080.410 ptas. Este año se reduciría a 5.513.458. En bienes subiríamos de 1.920.000 del año pasado a 4.970.000. Incluimos aquí el detalle de que a PESA se le subvencionó el año pasado con 3.250.000. Este año sufriría un aumento de 250.000. El mantenimiento del edificio del Ayuntamiento supondrá también este año 4 millones de ptas.

**ADMINISTRACION CENTRAL.**— En este concepto entran administración general, central, área jurídica, servicios generales, personal, pensiones de funcionarios, asistencias personales, otras prestaciones, intervención y depositaria. En gastos de personal se invirtieron el año último 116.353.243 ptas. Este año podrían llegar a 117.993.444. En bienes y servicios al respecto se gastaron el año pasado 38.300.000. Este año podrían ser 48.850.000.

## INVERSIONES PARA 1986 - 223.030.099 PESETAS

CONCEPTOS	A cargo de Diputación Udalkidetza 86	A cargo de Ayuntamiento Operación crédito
Aceras .....	13.720.000	7.000.000
Aceras y Asfaltados .....	48.262.500	25.987.500
Asfaltados .....	4.387.500	2.362.500
Mogel, Primera Fase (Vial...) .....	15.600.000	8.400.000
Parque de Urkizu .....	13.000.000	7.000.000
Proyectos (Redacción...) .....	11.134.500	5.995.500
Caminos Rurales .....	9.750.000	3.250.000
Obras Menores .....	5.195.000	3.185.000
Dirección de Obras .....	2.795.000	1.505.000
Escuelas .....	6.175.000	3.325.000
Conservatorio de Música .....	17.000.000	6.500.000
<b>TOTALES .....</b>	<b>147.019.500</b>	<b>74.510.500</b>

Escuelas Parvulario Urkizu: 1.500.000 del Gobierno Vasco

# 3 PREGUNTAS AL ALCALDE

—¿Cómo se explica que el Presupuesto Municipal 1985 se haya cerrado, según algunos, con un gran superávit?

—El Presupuesto 1985 ha registrado un superávit contable alrededor de unos 10 millones de ptas. Y ello porque este año 1985 se ha culminado una labor emprendida en Octubre de 1983. Dos años y medio, aproximadamente, han sido necesarios para que se sanease la economía municipal de nuestro Eibar. Esto quiere decir que en este momento dispone el Ayuntamiento de una base de partida económica mediante la cual está en disposición de gastar aquello que tiene, mientras que, hace unos años, no podíamos decir lo mismo, porque teníamos deuda acumulada. Lo que ahora hemos conseguido es llegar al año 1986 —a través de un Plan que empezamos en Octubre del 83, Plan presentado por nuestro grupo— con la balanza de gastos e ingresos equilibrada y hemos restituido al Ayuntamiento su capacidad real de gasto. Esta ha sido la cuestión.

Por lo tanto, hablar de que sólo el año 1985 se han ahorrado 100 millones es distorsionar la verdad. Había un déficit fuerte al que hacer frente. No se podía dejar de hacer las cosas para pagar agujeros. No se ha dejado de hacer nada. Se ha hecho todo lo que se venía haciendo. Lo que sí se ha hecho es pausar la máquina a la capacidad de gasto, teniendo en cuenta también las deudas que había. En consecuencia, para el año 1986, el Ayuntamiento no tiene deudas acumuladas y está en disposición de gastar aquellos fondos que sabemos que podemos ingresar.

No hay que olvidar nunca que un Ayuntamiento que tenga deuda a la que no sea capaz de hacer frente, en última instancia tendrá que «tirar» de la Diputación o del Gobierno

para tapar sus propios agujeros, y ésta es una de las mejores formas de insolidaridad. Se conseguiría a costa de que otros pueblos tuviesen menos capacidad de percepción. Sería insolidaridad e injusticia.

## 1. ¿COMO SE EXPLICA SUPERA-VIT EN 1985?

## 2. ¿QUE HAY DE LA DISMINU-CION DE PERSONAL MUNICI-PAL?

## 3. EQUIPARAR INGRESOS Y GAS-TOS.

Lo que yo, como alcalde, sí pediría es que así como Eibar ha hecho todo lo posible para que se equilibre su capacidad de ingreso a la del gasto, también en otros pueblos —por igual principio de solidaridad— hagan lo mismo. Y me consta que hay muchísimos pueblos que trabajan en esta dirección y lo hacen así.

—Se ha hablado de gran disminución en el personal municipal...

—En este momento tiene el Ayuntamiento eibarés un volumen de personal a su costo muy superior a la media de cualquier Ayuntamiento de las características del de Eibar. Recordemos, por ejemplo, que en el Presupuesto del año 83, de los 641 millones de pesetas de ingresos que hubo, casi el 65 por 100 del mismo se consumía en gastos de personal. En el Presupuesto ordinario (sin Inver-

siones) que nuestro partido ha presentado para el año 1986, de los 978 millones, 498 millones constituyen el capítulo de personal (aproximadamente el 51%). Aún así es muy elevado. Sí, ciertamente, ha habido disminución de personal municipal, pero en un volumen mínimo. El año 1983, eran 231 los empleados municipales. En este momento, son 218. Lo más notable ha sido la reorganización y redistribución cada vez más racionalizada del personal municipal. Haciendo resaltar siempre que en ningún momento se han suprimido servicios.

—¿Algo más que puntualizar?

—Sí, yo insistiré en que, a lo largo de esta época, la característica más sensible es que se ha trabajado con este planteamiento de equiparar niveles de gastos e ingresos. Creemos que esto es propio de todo Ayuntamiento racional. Además estábamos obligados a hacer esto mientras duraba todo el servicio municipal que, día a día, había que sacar a la calle. Así se ha hecho. Ha habido para ello buena voluntad por parte de muchísimos (aunque no de parte de todos). A esa mayoría, incluidos entes y personas ajenas al Ayuntamiento, hay que agradecerles la comprensión y el apoyo que en esta circunstancia han demostrado. Concretamente por parte de Clubs, diversas Sociedades y en otros entes hemos recibido comprensión. No así en otros partidos políticos, porque, por ejemplo, en el PSOE hemos encontrado dura resistencia en este tema de sanear económicamente el Ayuntamiento. Hasta el punto de que el PSOE ha interpuesto en la audiencia de Pamplona un juicio contra el Ayuntamiento por la subida de tasas y unas supuestas deficiencias de forma. Si este juicio nos es adverso, ello le puede suponer al Ayuntamiento un quebranto gravísimo. Y esto lo hacía el PSOE mientras nos instaba a aumentar el número de gastos y servicios municipales. Esto, a mi juicio, no es bondad constructiva.



## VISITANDO LA ESCUELA DE DIBUJO

*Ya sabía que la Escuela Municipal de Dibujo, bajo la nueva dirección de José Antonio Azpilicueta, funcionaba con rendimiento intenso. Hace un mes que comenzó el curso. Pero para saber detalles concretos, me he entrevistado con Azpilicueta, quien amablemente, con su fina sonrisa, va explicándome aspectos interesantes.*

—¿Qué horario rige en la Escuela?

—Funcionamos —me contesta el Director— desde las cuatro menos cuarto de la tarde hasta las diez menos cuarto de la noche. Podríamos hablar de tres turnos. El primero, para jubilados, parados, amas de casa, etc. El segundo es para chavales y chavalas, empezando desde la niñez. El tercero, es el de los mayores.

### EL GRUPO DE JUBILADOS

—Haste el presente asisten a este grupo unos 25. Empezan su tarea a las cuatro menos cuarto hasta las seis menos cuarto. Es un grupo desigual: jubilados, parados, amas de casa. Empezan su tarea con carboncillo. Luego, ejercicios de encajado: dibujar estatuas. Se trata de buscar proporciones. Sin fijar detalles. Hacen apuntes del natural rápidos para soltar manos. Claro-oscuros, para fijarse en puntos de apoyo de las figuras. Trabajan también con caballetes.

Pensamos —puntualiza Azpilicueta— meter color. Mezclar dibujo y pintura. Relacionar todo. Porque el dibujo es más racional; el color, más subjetivo. Cada uno va a su aire. Son niveles diferentes al ser grupos heterogéneos. Todo esto sucede, más o menos, también a los del tercer grupo, el de los mayores.

### LA CHAVALERIA Y LAS BENJAMINAS

—Este grupo empieza a las seis menos cuarto. Se ejercitan durante tres horas a la semana. Por ejemplo, un grupo trabaja lunes y miércoles, de seis menos cuarto a siete y cuarto. Otro, los martes y miércoles. Un tercer grupo, los jueves y viernes. Son unos 75 alumnos. Tenemos alumnas «peques», como Ane Narbaiza, Eneritz Urizar, Marina Blanco, Nerea Sola. Las más benjamins son Miriam Uriona y Amaya Arnaiz. Con este mundo infantil, la pedagogía es como un juego. Hay que estar con ellas. Te llaman continuamente. Salen «pringadas» de la clase. Trabajan con pinturas de cera y témperas.

Yo les propongo hacer cosas. Tienen que poner fondo. Es curioso: cuando creen que han acabado, no hay más «historias». Se aburren. Un rato, sí, a gusto. Ni chistan. Al acabar su tarea, no paran. Es mucho rato para ellas. Hay también chavales y chavalas interesantes. Prometen. Hay que estar mucho con ellos y sugerirles.

### EL GRUPO DE LOS MAYORES

—Son dos grupos. El grupo A asiste los lunes y miércoles, de siete y cuarto a diez menos cuarto. El grupo B frecuenta la Escuela los martes, jueves y viernes, de seis menos cuarto a ocho menos cuarto. En los dos grupos, son un total de 21 alumnos. La persona mayor es Aurora Rua, de la Residencia de Pensionistas. Tiene 86 años. Hay otra de 83, que empezó, tuvo que dejar y ahora vendrá de nuevo. Tienen características similares a los del primer grupo. Algunos sólo vienen en plan ocupacional. Otros más en serio. Hay gente con aptitudes y hasta quienes quieren hacer Bellas Artes.

Es de admirar —me subraya Azpilicueta— la presencia de obreros que vienen del taller y están aquí hasta las diez menos cuarto.

Me hace saber el joven director que la cuota anual es de 500 ptas. Los jubilados no pagan. Los parados, por el momento, sí. Con ese dinero se alcanza a pagar el material.

—Este año —insiste Azpilicueta—, es año experimental. Zorionak, Azpilicueta. Aurrera!

Recientemente, el joven donostiarra Carlos Gereñu Rocardio insertaba una carta en la sección de lectores de un diario informativo para manifestar a la opinión pública que en enero pasado sesenta desempleados opositaron para acceder a cuatro plazas eventuales de telefonistas en el Cuerpo de Bomberos del Ayuntamiento de San Sebastián. Después de realizar una diversidad de pruebas, tales como exámenes de euskara, geografía, mecanografía, radiotelefonía, etc., materias las cuales suponían los opositores que habrían de servir para cualificar sus aptitudes, el amigo Gereñu quedó clasificado en primer lugar, demostrada su capacitación, y feliz porque en buena lid, además, había alcanzado el anhelado empleo.

¡Nada más lejos de la realidad! Pues, los diez primeros clasificados tuvieron que realizar posteriores pruebas no anunciadas, consistentes en tests psicotécnicos, susceptibles de modificar el resultado anterior final. Hasta el punto de que este nuestro primer clasificado quedaba ahora etiquetado como no apto. En su carta, Carlos Gereñu denuncia tal injusticia, teniendo en cuenta el hecho de haber superado con anterioridad las pruebas impuestas con nota inmejorable. Pero sin que le fuesen útiles en absoluto. En balde. Inútilmente. La capacitación profesional ya no es tan importante. Lo prioritario, por encima de ella, es la volubilidad de unas puntuaciones caprichosas y subjetivas de una pseudo-ciencia: la psicología.

Al lamentar esta iniquidad, la triste anécdota me sugiere el comentario de esa otra pintoresca faceta que se ha puesto de moda y parece formar parte indivisible de las selecciones de personal: el examen psicotécnico y, en su más amplia acepción, la psicología aplicada a estos menesteres, que tanto decepciona a profesionales, licenciados, personas altamente dotadas y preparadas y a todo optante, en general, a un empleo.

Encuentro lógico que cada empresa pretenda seleccionar al mejor y que, para ello, confíe en los departamentos especializados en psicología. Aunque otra cosa muy distinta es que confíe ciegamente, tal como si la psicología fuese una ciencia exacta e infalible. A veces, estas pruebas psicotécnicas no tienen mayor importancia para quien las convoca que la de cubrir el expediente y con el subterfugio expresar que ha habido cumplimiento de obligación y escrupulosidad en la selección para, al final, no admitir a nadie sino al recomendado, que en este país pervive lacra semejante todavía. Y lo que rondaré, moreno. Pero, descartada esta pantomima, sabemos de seleccionados por estos procedimientos psicotécnicos que no han dado el resultado apetecido en el trabajo. Y suspendidos por la misma metodología, que han triunfado en el mismo campo de su especialidad dentro de otras empresas que no les sometieron a este tipo de tests. Tests que también ejercen una tremenda primacía, por ejemplo, sobre la importancia que representaría un buen examen médico previo en sus diversas facetas, y que aportaría tanta luz acerca del estado y la personalidad del optante. La medicina, estimada en su conjunto, es toda una ciencia a respetar y, sin embargo, se ve menospreciada por completo a la hora de calificar la valía de un individuo en órdenes corporales u orgánicos y mentales, como complemento a sus conocimientos profesionales antes de ocupar una plaza.

Todo ello se confirma al evaluar en principio el incuestionable fundamento de que cualquier rama de la Ciencia, por desarrollada que se encuentre, considerada aisladamente, apenas si puede decirnos algo de la realidad. Para

empezar. Y dicha afirmación se agudiza cuando, leyendo una obra de psicología aplicada a los tests psicotécnicos, puedo enterarme de que para una primera aproximación a la verdad, sería necesario situar la Psicología en el lugar que le corresponde en el plano científico, señalando el alcance y sus limitaciones. Acto seguido habría que proceder a un análisis de las coordenadas sociales que al tiempo que la hacen posible la determinan necesariamente. Esta actitud crítica nos permitiría comprender sin gran esfuerzo que el uso que se hace de la Psicología no es imparcial sino tendencioso. Y, por si fuera poco, no puede ser de otra forma, según se nos explica en la obra.

Resulta, pues, que esta particular ciencia, pese a haber sido basada en algunos postulados dudosos o poco demostrables, se ha convertido en una ciencia empírica con márgenes de error incontrovertibles y dictámenes subjetivos en no pocas ocasiones a pesar de sus indudables avances. La Psicología abraza su dinámica más idónea en la publicidad consumista, en el marketing, en los procesos de producción, en la orientación educacional, en la reeducación de individuos socialmente inadaptados, en las encuestas y sondeos de opinión, etc.

En cuanto a calificar exhaustiva y certeramente la capacidad, la inteligencia, el temperamento, la personalidad, en fin, del sujeto ya apto para una actividad o un trabajo y que sus dotes profesionales no cuenten si por una circunstancia equis —que bien puede ser el margen de error de la psicotecnia— no pasa el test, permítanme discrepar y desconfiar. Porque se exceden en el hilar fino, intentando con su experiencia psicológica y en medio de la fragilidad científica que se atribuye al sistema, hallar así al superclase que todavía no ha existido en nuestra galaxia y rechazar como escombros a todo aquel ser inteligente y dueño de una especial formación profesional que, tal vez, no haya ocultado, por honradez, una insignificante connotación de su personal idiosincrasia al cubrir un test.

Albert Einstein era humanamente individualista, libertario, pacifista, romántico y esencialmente sanguíneo. De acuerdo con las teorías que la Psicología manipula —y vuelvo a circunscribirme a las obras técnicas en la materia—, los sujetos que presentan rasgos humanos semejantes a los que adornaban al sabio citado, denotan la siguiente caracterología: «son inmotivados, activos y primarios... Sus sentimientos son variables y poco profundos... Siempre están ocupados, pero en su trabajo son caprichosos y tienden a lo bonito, no poniendo interés ni pasión en nada... Tienen una viva imaginación y son serviciales siempre que no les represente demasiado sacrificio... Sienten una gran tendencia por el utilitarismo... Suelen perder el tiempo en galanteos, sin poner nunca el corazón... Por su inconstancia y superficialidad, se entregan a las cosas atraídos por su apariencia, pero las dejan rápidamente...».

Total, que da haberse sometido a tests psicotécnicos de personalidad y detectadas psicológicamente sus normales peculiaridades de temperamento, ni siquiera Einstein habría conseguido tampoco plaza de telefonista en el Cuerpo de Bomberos del Ayuntamiento de San Sebastián, con serias dificultades para encontrar cualquier tipo de empleo en esta supermodernizada era presente que, según criterio de los jóvenes a quienes doy la razón, tiene de progreso lo que María José Cantudo de penitente en La Meca.

AYUSO

<p><b>ARBIETA</b></p> <p>NOVEDADES</p> <hr/> <p>María Angela, 22      Teléfono 712024 2 de Mayo, 14      Teléfono 716929</p> <p>EIBAR</p>	<p>Taller eléctrico <b>LARREA</b></p> <p>INSTALACIONES Y REPARACIONES</p> <hr/> <p>Jardines, 11 bajo      Tel. taller 713188 Tel. domicilio 712300</p> <p>EIBAR</p>	<p><b>LARRAMENDI</b></p> <p>ELECTRODOMESTICOS</p> <p>Distribuidor Oficial de T. V.: PHILIPS, GRUNDIG Y EMERSON</p> <p>Estación, 6      Teléfono 713011</p> <p>EIBAR</p>
---	---	---

**MAXIMILIANO PULIDO.**— Vivió honradamente en la calle Polonia Echevarría. Viudo, ha fallecido en Valladolid a los 82 años.

**GENEROSO PILDAIN.**— Eibartar jatorra zan Generoso. Musiko ona izandakoa eta «alfista» zintzoa. 69 urtekin, II jaku. Atsedean dezala zeruan.

**MARIA PATROCINIO JUGO.**— Vivió ejemplarmente en Txonta. A sus 89 años ha marchado camino de la Eternidad.

**JUANA DE LA TORRE.**— Era muy apreciada en el barrio de Txonta. A sus 71 años ha muerto. ¡Que viva en Dios!

**JULIAN RAMOS.**— Tenía 80 años. Vivió en Urki granjeándose muchas simpatías. ¡Descanse en paz!

**FELIX ORMAETXEA.**— Kontratista famatu au 68 urtekin II jaku. Errikola zan benetan, Felix! Atsedean dezala zeruan.

**ROSA MITXELENA.**— Sendagile ospetsu eta ama zintzo au 36 urtekin II jaku. Utsune aundia berak laga daukuna. Zerutik lagun dakigula!

**ANA AUZMENDI.**— Juan Arruabarrena'ren emazte zintzo au, on asko mundu ontan egin ondoren, credu on bat utziatz, 70 urtekin zeruruntz abiatu jaku.

**LEONOR FERNANDEZ.**— Esta ama de casa gallega vivió en la calle Padre Galdos. A sus 62 años, nos ha dejado para marchar camino de la Patria Eterna.

**MARIA ELKORO.**— Ezaguna eta maitatua zan Eibar'en Maria «Lasarte», Morales'en alarguna 81 urtekin Betikotasuneruntz abiatu da.

**PEDRO MARTIN.**— Después de larga enfermedad, este apreciado convecino de Amaña ha fallecido a los 62 años de edad. ¡Descanse en Dios!

**JUAM BAROJA.**— Eibartar zintzo au aspalditik Ondarruan bizi zan. Anixe II da 63 urtekin. Goñan bego!

**SABINO AGIRRE.**— Maria Teresa Agirre'kin ezkondu zegoan gizon jator au Ipuruan bizi zan. 76 urtekin Betiko Aberriruntz abiatu da.

**TERESA CONDE.**— Esta mujer cristiana, nacida en tierras gallegas, vivió en la calle Barrera. A sus 85 años nos ha dejado.

**EUSEBIO UGARTEBURU.**— Eibartar zintzoa zan Eusebio. Rosario Agirrebengoa'rekin ezkondu zegoan. 87 urtekin Betiko Zorlonera abiatu da.

**GERARDO EGUREN.**— Vivió en Bidebarrieta ejemplarmente. A sus 71 años, este buen eibarrés ha marchado camino de la Pascua Eterna.

**EUGENIO SAN MIGUEL.**— Kaskarrain baserriko maiorazgoa zan Eugenio. Eibartar zintzo ta jatorra benetan. Zeruan atsedean dezala!

**DOLORES RUIZ.**— Había nacido en Málaga el año 1902. Vivió ejemplarmente largos años en Amaña. ¡Que descanse en Dios para siempre!

**FLORENTINO BLANCO.**— Nacido en Gallarta el año 1947, vivió en la Travesía de Arragüeta, granjeándose muchas amistades. ¡Que descanse en Dios!

**JOAQUINA TRINCHET.**— Mujer de gran bondad y espíritu cristiano, vivió largos años en Eibar, donde se ganó el aprecio de todos. Que viva en Dios para siempre.

**SATURNINA ECHANIZ.**— Era eibarresa de casta, aunque, casada con el renombrado hombre de industria que fue otro gran eibarrés, Venancia Arizmendiarrleta, vivió muchos años en Vitoria, donde, confortada con los sacramentos de la Iglesia, ha fallecido. ¡Que descanse en el gozo eterno de Dios!

# JAIOAK NACIDOS

Miriam Arenas López  
Naomi Movilla Gómez  
Alberto Galarraga Macarro  
Iker Martínez Polo  
Naira López Herrera  
Elisabete ugartetxea Berazadi  
Raquel Moran Bustillo  
Maite Zamakola Alberdi  
Estibaliz Sánchez Vicente  
Roberto Melendre Pérez  
Elena Castaño Amilibia  
Asier Gayoso Reina  
Ainhoa Sánchez González  
Soraya Santiago Martín  
Teodora Arizaga Orbe  
Alexander Uribe Señas  
Maite Nazabal Iraolagoitia  
Yon Retolaza Zabala  
Alba Carrusca Armentia  
Yoseba Blanco Arana  
Alvaro Sánchez Alvarez  
Naomi Blas Bragado  
Braian Ferreras Conde  
Mikel Romero Gil

# EZKONDUAK CASADOS

Marcial Carnero - Puri Pizarro  
José González - Ana María Ferreira  
Antonio Moreira - María Piedad Gil  
Germán Andueza - María Carmen Nieto  
Luis Fernández - Jaione Iturbe  
Angel Guenaga - María Teresa Gómez  
José Luis Cid - Ana María Muñoz  
Benedicto Penedo - Carmen Lázaro  
Manuel Oliveira - Ana María Tamame  
Esteban Txurruka - Clara Etxeberria  
José Luis Fernández - M<sup>a</sup> Luisa Ocamica  
José Alberdi - Conchi Oregi  
José Ignacio Erkizia - Nere Arrillaga  
Alejandro Eizpiri - Ana M.<sup>a</sup> Mz. de la Pero  
Santos Tena - Imma Sánchez

## Humor

### eibarrés

#### ERRORE BI EZI

Plaentxiatar bati, kinzenia kobratzerakuan, 2.000 peseta geiago emon eutsezen. Konturatu zan bera, baiña ixilik! Ugezaba be konturatu zanian pensau eban urrengo kinzenan 2.000 peseta gitxiago emotia. Ta olan egin eban. Gure plaentxiatarrari, baiña, denporia faltau izan jakon reklamatzera juateko. Ugezabak esan zetzan:

—I, baiña, aurreko kinzenan errebe bat euki genduan...

Orduan plaentxiatarrak:

—Bueno, errebe bat pasau leike, baiñan bi ertitxut konsentitzen!

#### BOST DURO ZOR

Urlixa juan zan afari-merienda egi-tera taberna batera. Epetan ibiltzia gustatzen jakona zan. Eskatu eban kallo raziño aundia ta ardau botella ona. Bai ekarri be neskamiak. Ori dana eta gaztai zati eder bat jan ebanian, 19 peseta pagatzia tokatzen jakon. Deitu etsan neskame barri ari:

—Zu ekatzuz 6 peseta.

Bai ekarri be neskamiak. Orduan, emotetza Urlixak peseta bat neskiari eta diñotsa:

—Esan etxeoandriari 25 peseta zor detsadazela.

#### AMAN SEMIAKI

Gerra denporan zan. Kalamuatik ametralladoriakin tiroak botatzen ebezen Markiña-Etxebarri'runtz. Eibar'tar bat, ango errebueltan pasatzerakuan, oso estu ibilli zan, arrixku aundian. Kosta ta abar, zuri-zuri eldu zan Markiña'ra eta esan etsen lagunerri:

—Or Kalamuatik bota eztek trama-lladoriakin garrafa bat... ixa il jestet. Lagunak:

—Euk pe esango zetsen zegozer!

—Bai, ¡aman semiak!, deitu jerset.

**TERCER CARRIL JUNTO GASOLINERA DE AZITAIN.**— El Ayuntamiento, según acuerdo de la sesión municipal del 27 de Marzo, expropiará el área necesaria de los terrenos junto a la gasolinera de Azitain para habilitar un tercer carril de seguridad. Este proyecto no supondrá impedimento para la variante.

**CONCURSO LITERARIO «NARRUZKO ZEZEN».** Este concurso literario de la Universidad Laboral de Eibar ha calificado los doce trabajos euskéricos y los 32 en castellano presentados al concurso. En Euskera, en categoría A, han sido galardonados Izaro Agirre y Eva Olabe, de la Ikastola Alfa. En la categoría B han sido premiados Yokin Oregi y Edurne Odrizola, ambos del Instituto de Elgoibar. En la modalidad de castellano fueron triunfadores Sonia Rodríguez, David Pérez, Esther Raya y Maite Aranguren. Esta última y con ella Antonio Ruiz y Pedro Domínguez obtuvieron accesit.

**RELANZAMIENTO PARA LAS MAQUINAS DE COSER.**— La reestructuración de ALFA y SIGMA, incluida en el Plan de Relanzamiento Excepcional, supondrá una inversión de 2.854 millones de ptas. y otros apoyos más. ALFA y SIGMA no se fusionarán, pero sí concertarán acuerdos que mejoren costes, intercambios de modelos, compras y comercialización comunes. Las dos empresas de máquinas de coser tienen 2.257 operarios, de los que 1.570 trabajan en la máquina de coser. Según este estudio, ALFA presenta un excedente de 223 operarios y SIGMA de 215. Las personas de 63 y 64 años pasarían al paro. Las de 60, 61 y 62 a la jubilación anticipada.

**CONSERVATORIO DE MUSICA.**— Se anuncia ya como muy próximo el comienzo de las obras del Conservatorio de Música en lo que fue Parque de Bomberos, en la calle Erreal. En la planta baja se ubicará un auditorium de 44 metros cuadrados de superficie, con capacidad para 180 personas sentadas. En el patio trasero se colocarán aseos, un local-almacén de instrumentos y otro de 61 metros cuadrados con graderío, apto para ensayos de coro, banda, etc., incluso divisible por medio de paneles móviles. En la primera planta se instalarán ocho aulas. La segunda acogerá a dos aulas y un local de ensayos con graderíos. La carpintería actual seguirá en el mismo sitio. El tercer piso mantendrá el almacén de Mercado y oficina agraria. El

presupuesto se acerca a los 23 millones de ptas. El Conservatorio contará con seis profesores.

**UN CUADRO DE ZULOAGA EN EIBAR.**— Antes, para contemplar obra pictórica de Ignacio Zuloaga teníamos que subir a Arrate. O viajar a Zumaya, donde, en el Museo de la Familia Zuloaga, se pueden contemplar soberanos cuadros de nuestro eximio pintor eibarrés, damasquinados eminentes de su padre Don Plácido y otras obras de arte. Ahora, en el mismo Eibar, y en la sucursal de la C.A.M. de Urkizu, podemos también admirar a Ignacio Zuloaga en una obra suya titulada «La mujer del abanico». Una buena noticia. Esta sí que es pintura excelsa y no esas pintadas indecentes que, por ejemplo, algunos incontrolados y faltos de sensibilidad artística han ensuciado los atrios de la parroquia de San Andrés.

**LOS COLEGIOS ESTATALES HOY EN EIBAR.** En Eibar funcionan cuatro centros docentes estatales. No funcionan como antes. Todas las decisiones importantes del centro son tomadas en el Consejo de Dirección, integrado por padres, profesores y alumnos. Así mismo, lo relacionado con cuestiones económicas. Y todos los aspectos. Respecto a la enseñanza del euskera y en euskera, ya el año pasado, se formó, en el Colegio de San Andrés, un grupo de tres años de duración que han iniciado la enseñanza totalmente en euskera. Además, funciona el Modelo B de euskera en todos los colegios estatales de Eibar. Este método es bilingüe: medio día en euskera y medio en castellano. Este año y también en el curso 1986-87 continuarán ambas líneas, con posibilidad de aprender euskera y en euskera. Todos los colegios de EGB están transferidos al Gobierno Vasco y cuentan con métodos y técnicas adecuadas y actualizadas. El número de alumnos por aula, como término medio, es de 20. Existen también aulas de apoyo y recuperación.

**DIAGNOSTICO INDUSTRIAL DE TEKNIKER.** Tekniker está terminando un estudio diagnóstico Industrial del Bajo Deba. Tekniker nació en 1982. En estos tres años, ha pasado de una actividad de servicios al cien por cien, a la perspectiva, en 1986, con un 40 por 100 a los servicios y el 60 por 100 a la investigación. En Tekniker se da prioridad a los nuevos materiales y a la mecánica e ingeniería de pro-

ducción. Busca, por lo mismo, fórmulas idóneas para la adaptación de las empresas a la nueva línea de materiales, haciendo posible la aplicación de los nuevos descubrimientos a nuestras empresas. Ejercita la investigación en electrónica aplicada a la mecánica. Tekniker mantiene contactos de colaboración con varias universidades, como las de Lovaina y Astón. Tekniker tiene un presupuesto de 190 millones de ptas., la mitad de los cuales son aportados por el Gobierno Vasco. Otro 47 por 100 se arbitra a través de los servicios prestados a empresas. Un 3 por 100 es la aportación de los socios.

## MAESTROS

Los medios de comunicación social —prensa, radio y televisión— ejercen hoy una presión fortísima, y son la «cátedra» desde la cual una docena de «maestros» interpretan para la opinión pública los acontecimientos importantes. Entre esos «maestros», los hay, como es lógico, creyentes e incrédulos. Algunos se confiesan cristianos, otros agnósticos, racionalistas, ateos. Pero se nos ha producido un fenómeno sorprendente: Desde hace algunos años, gran parte de los católicos españoles reciben, como interpretación auténtica de los hechos que afectan a nuestra fe religiosa y a nuestra comunidad creyente, el texto escrito por «maestros» ajenos a nuestra familia espiritual: Escritores, catedráticos y periodistas, quizá magníficos en su profesión, pero absolutamente apartados de la fe, distanciados del Evangelio.

Se ocupan de temas religiosos como se ocupan del piojo verde, fenómeno apasionante. Parece que un mínimo de sentido común exigiría de nuestra familia creyente oír con reservas las exposiciones en materia religiosa de tales «maestros»: Pues no señor; muchos, a la hora de formarse criterio acerca de un acontecimiento religioso, de una postura del Papa o de los obispos, de un documento como el último aparecido sobre libertad cristiana y liberación, se dejan guiar de manera total por comentaristas incrédulos. ¡Incomprensible!

J. M. JAVIERRE

## TONY LEBLANC

No podrá ir ya amuchos sitios Tony Leblanc, después de recorrer los escenarios de medio mundo. La vida se ha portado mal con este hombre, cuya profesión era alegrarnos la vida. Los médicos le han declarado inválido total después del terrible accidente y el admirable Tony, el actor genial que se pasó casi un cuarto de siglo regalándonos sonrisas, no hace más que llorar.

Eso de creer que los hombres no deben llorar no sólo es una tontería, sino una tontería reciente. San Pablo habla del don de lágrimas.

Tony Leblanc está ahora en su casa, con sus recuerdos, con su mujer, con sus piernas de trapo y con su corazón de oro. Sin rencor para nadie y sin quejas. Sesenta y cuatro mil pesetas de pensión y la gratitud de muchos desconocidos: eso es lo que le ha quedado al actor en esta última etapa de su vida. Pero Tony sabe que no hay que hablar de victorias, ni de derrotas, y que sobreponerse es todo.

## AZKATASUNAREN ABERRIA

Izan ete leike kristau bat kristau eta azke? Orixe da askoren galdera. Arazo orri, ain zuzen, erantzuten dautsa Erroma'ko Siñismen aldeko Kongregazioak argitaratu daben azken dokumentuak. Ara zer gertatzen dan. Ratzinger kardenalak alpatu eban lez, Eliza da eta beti izan bear du azkatasunaren lekua. Eta lekua, eta menpetasun guztien aurkako azke-gailu. Baiñan, askoren iritziz, Eliza eta azkatasuna burrukan dabiltz.

Gal ontan eta asieratik deritzailgu oso pozgarri Eliza ofizialak, dokumentu ontan, ain sutsu eta ospetsuki azkatasunaren alde jarri izatea. Pozgarri, aize fiñ eta garbi bat dakarkigulako gure gaurko giro sargaritsu ontan.

Eglz, baiña, azkatasunean bizl gera kristauok? Bakoltzak dauka bere esperientzia. Legearen menpetasunean bizl danak, sarritan beartuta eta mugatuta sentituko da. Kristo'ren babesean, baiña, bere bizitza jarri dabenak, egunik-egun nabaituko du azkatasun giroaren arnas ezlia. Nik nere ama maitatzean, ez nintzan iñoiz beartuta sentitzen. Bendintsu gertatzen zait Elizan.

Dudik gabe, azkatsun gailak aundiagoak edo txikiagoak izan leikez Elizan. Aundiagoak, zenbat eta Kristo'gan gelago oiñarriritzen dan Eliza. Txikiagoak, Kristo'rengandik urrintzen dan neurrian.

Elizak, bestalde, ez dauka zer ikasl aundirik mundu ontako demokrazlengandik. Nalko leikie auek, kristauok daukagun azkatsuna izatea. Gutxiago oraindik ikasl gelnke gure gartzeko gobernu menpetzailleengandik. Orregaitik, egoki da, dokumentuak azpimarratzen duan lez, iturrian bertan azkatsun ura edatea. Au da, letra nagusiekien idazten dan EGI ITURRIAN. Egi orrek —Jainkoak— egin eta egiten baigaitu guztiz azke.

(Martin Descalzo'ren lan batetik ituzlia)

# BERTSOLARIEN

Txapelidun berria estreñatu du bertsolari-tzak: Sebastián Lizaso. Azpelti aldetik etorria. Imanol Lazkano, Joxe Agirre eta, nola ez, orain txapelidun dugun onen alta bera, Joxe Lizaso aundiaren ezpalekoa.

Asieran nolako Agurra eman zigun jakiteko, or dijoa bota zuan bertsoa:

Agurtuz nator naiz nerbloak artua didaten gaña  
Gipuzkoatik ustez gatozte  
bosteko gazte gordiña,  
Bizkai aldetik etorri aren irukote bat bikaña,  
gaitzak bete lan emango dieu  
ez dute usteko baña.

Ona emen Amuriza'ren agurra:

Lenago Balda bezala gaur Belodromo zabala  
ezta hazaña makala,  
zortzi berlari frentera gatoz  
txapel bat kapitan dala, bai da jendetza leiala  
begiak ikusi ala, au dek festa mundiala.

Aiñ xuxen, Amurizarekin jokatu bearra to-  
katu zitzaion Lizasori bere lenengo saloan.  
Jarri zioten gaia au izan zan: «Zu, Sebastian,  
Amuriza bertsolariaren emaztea zaitugu. Ber-  
tsolari Txapelketa garai onetan ezta zuen  
etxean giro izan».

**Lizaso:**

Ez nuan uste senarra orren  
gaizki zanik azalduko,  
pazientzirik ez ote dio norbaitek gaur bidaliko,  
beti jeniyo txarrian zaude errietak nereko,  
txapela galtzen ba dezu ere  
mundua ez da galduko.

**Amuriza:**

Txapelketako tranze auetan  
jartzen gera oso grabe,  
estuasuak belarritatik tripara joaten dirade,  
beingoz bederen ene emazte  
zaude gizonaren alde, mundua ere buka liteke  
zure defentsarik gabe.

**Lizaso:**

Izketarako ez dadukazu  
len ainbeste borondate,  
sukaldean bat ez gera eta ohean ere aparte,  
mesederikan ez da zuretzat eta neretzako kalte,  
Benidorrera joan begar det  
saltsa au bukatu arte.



# LIZAZO

**Amuriza:**

Benidorrera erama izazu  
nerbiyo auek saskiyan,  
bañan nik ezin lasaitasunik  
agertu final guztiyan, kontu atera lenago nola  
ibilli dan Sebastian,  
dantzan asteen erdi galduta  
ibilli zan Donostiyan.

**Lizaso:**

Ez ikaratu ez naiz galduko dirua luza zaidazu,  
despedidako emango dizut  
biotzetikan bi musu,  
Belodromoan gertuatiakin  
eman zaidazu abisu,  
nola gozatu jakingo al det  
txapela galtzen ba dezu.

**Amuriza:**

Galtzea ere etor liteke emen pausuka pausuka,  
nere larriya une onetan ezin nezake izkuta,  
esan didazu igual asiko zarela neri musuka,  
txapela neri utzi faborez  
prakak zeorrek daukazau ta.

**Lizaso:**

Nik ondo dakit bertsolariak  
berekin dula jokua,  
lendik bi txapel dituzu eta osasunai irukoa,  
eziña ba da zer egingo da  
konformatu ta naikua,  
gutxinez sano gorde ezazu txapelaren azpikua.

# TXAPELDUN

**Amuriza:**

Txapelpekoa, oi andre sorgiñ,  
ez dago gaurko kasuan,  
neronen alde baldin ba zaude  
ez nazazu jar lazuan, bestela gero esango dute  
etxean eta auzoan, Amurizaren txapela ere  
emazteak galdu zuan.

Ona emen puntua jarri, ta bota zituana  
Lizaso'k:

Ustuko al da zure almazen guztiya

galanta egin dezu galdezka astia,  
beti izandu bai naiz mutil amestia  
or gora ez dator gaur Lizaso gaztia.

Utzi lozu izketan zure biyotzari,  
lenen ere emen bera ez ote da ari,  
erriaren aurrean biotzak kantari,  
bestela ez nitzake iñoiz bertsolari.

Beste bertso jakingarriak, Lizasok bere ama  
zarrari jarritakoak dira, au bazkaria gertatzen  
ari zala.

Atzo gauean parrandan nintzan  
oraindik bai nago gazte,  
jeikitzerako ordu txikiak  
igandero or datozte, zu zirriki-zarraka  
ta baldarka-baldarka, orrenbeste buru auste  
oraindik ere maitatzen nazu  
merezki dedan ainbeste.

Gaur bezelaxe ama semeak  
gertatu oi gera sarri,  
jeiki ta itzikan ere bidali gabe alkarri,  
begiyak gorrituak, mingaiña loritua,  
nago estu eta larri, apertorik ez daukat eta  
askorik etzazu jarri.

Aitortzen dizut etxetik ikanpo  
ama igaro det gaba,  
egunsentia pasata gero  
jo det etxean aldaba,  
begira zer dizutan barrua daukat sutan,  
jateko gauza orrek traba  
bazkaria baño naiago det  
ur freskorik baldin bada.

Oiek izan ziran Lizaso txapelidun onek bota  
zituana bertso batzuk. Oiek irakurriaz kontu-  
ratuko gera zer nolako txapeliduna dugun.

## Sacerdotes de color

«No debe perderse ni una sola vocación por falta de medios económicos».

Manuel Unciti me «suelta» de entrada esa frase de Juan Pablo II. Al soltarla, me dice:

—Pienso en el seminario de Madrás (India) que, el año pasado, tuvo que dejar fuera de sus puertas a 30 jóvenes que querían ser sacerdotes. Pienso en los numerosos jóvenes de Mbuj-Mayi (Zaire), que tuvieron que enterrar sus ilusiones de llegar a ser ministros del Evangelio. ¡Perdemos cada año miles de vocaciones sacerdotales y, precisamente, en los pueblos donde son más necesarias!

—¿Tantas vocaciones hay en el Tercer Mundo?

—Tantas, sí, y —paradójicamente— tan pocas. Son 75.000 alumnos. Pero la expansión misionera puede detenerse de un día a otro. Ocurre que cada vez es mayor la desproporción entre cristianos y sacerdotes a su servicio. ¿Podemos seguir malperdiendo vocaciones?

—¿Cómo afrontar este problema?

—Van a cumplirse ya cien años desde que en la Iglesia funciona la Obra Misional de San Pedro Apóstol en favor del clero nativo de las misiones. La crearon en 1889 dos mujeres francesas, madre e hija. Sobre todo ésta, Juana Bigard. Vieron claro que la consistencia de las misiones dependía, en último término, de que éstas llegaran a tener cuanto antes suficientes sacerdotes y obispos nativos. Los misioneros son necesarios; pero no solucionan el problema de manera estable, permanente, segura. Por ello querían movilizar a todos para que ayudaran con sus plegarias y sus medios económicos a la formación de sacerdotes en todas las misiones. E hicieron algo verdaderamente testimonial: se desprendieron de todos sus bienes y haciendas. Vivieron en la más absoluta pobreza. Pero lograron sufragar los estudios de varios seminaristas y enrolar a muchos otros cristianos en este afán. Ejemplo nos dieron. Nosotros podemos imitarles con nuestra oración y también ayuda económica —becas, medias becas, ayuda para un año de estudios, etc.— a través de la Obra Misional Pro Clero Indígena.

# ASI ES FILIPINAS

*Filipinas'etan 7.000 ugarte edo isla ei dagoz. Malaiotar enda edo arraza-koak dira jende aiek, naiz eta «mestizo» asko an egon. 50 milloi biztanle edo habitante dira, baiñan ez batere «racistak».*

*Felipe bigarren erregearen denporan, España'ko kolonia egin ziran. Legazpi gure euskaldun kolonizatzailearen oso oroimen edo errekuerto ona daukate.*

*Iru gizaldi edo siglo ta piku bizi izan ziran España'ko agintaritzepean. Jose Rizal abertzale filipinotarra izan zan bere erriaren azkatasuna lortzen asko aalegindu zana. España'tarrak ill eben abertzale ospatsu au, 1896 gn. urtean.*

*Iparrameriketarrereri esker asko aurreratu eben jende aiek. Japontarrak, ordea, oso irudi edo imagiña txarra laga eben alderdi artan. Azken gerratean, aztokeri izugarriak egin bai-zituzten.*

*Azken historiari begiratu, Markos lendakaria izan da ogei urtean ango jauntxo maltzurra. Cory Akino'k beragandik artu daben herentzia benetan zoritzarrekoa izan da. Arazo larriak daude an: beartsutasuna, lanik-eza, komunisten gudaroztea, mahomatarrak egin nai daben banaketa, andik igez egin-dako diruak... Markos'ek lapurtutakoak BILLOI ERDI peseta badirala diñue.*

*Cory Akino'k, kristau siñismenak bultzatuta, nazio ura giza bidean ipiñi nai dau. Jainkoak argi egin dezaiola!*

Está situada Filipinas en el mar meridional de China. El país de las 7.000 islas es de una belleza incomparable en cuanto al paisaje y goza de clima tropical.

Tiene una gran isla al Norte —Luzón—, el grupo de las Visayas en el centro y otra isla extensa en el Sur —Mindanao—. Manila es la ciudad del Norte (y de la nación), y Cebú, en las Visayas, la del Sur. Otras ciudades importantes son, de Norte a Sur, Baguio, Cavite, Betangas, Naga, Iloilo, Zamboanga y Davao.

Los filipinos son de raza malaya y cobriza —la tez oscura y los rasgos más bien duros—, con una influyente minoría china y blanca (española y americana) o bien mestiza. La población rozará los 50.000.000 de habitantes, y crece a un ritmo acelerado.

## Algo de historia

Filipinas fue bautizada así en honor de Felipe II, aunque ha habido intentos nacionalistas de cambiar su nombre por el de Rizalia en homenaje al doctor José Rizal, el héroe nacional, torpemente fusilado por los españoles en 1830. Entró en la corriente de la historia en 1521, al tropezar con las islas Magallanes, en su viaje de la vuelta al mundo. La ocupación efectiva la realizó en 1565 Miguel López de Legazpi. En medio de enormes dificultades y a pesar de las distancias, los españoles fueron descubriendo las islas y dando un mínimo de sentido de unidad y nación a las innumerables tribus, que se desconocían y odiaban entre sí. Pero hay que reconocer que fueron los americanos los que abrieron Filipinas al progreso

moderno, construyendo carreteras y levantando escuelas. Además, con mayor o menor dosis de acierto y buena voluntad fueron preparando, mediante pasos sucesivos, a los filipinos para acceder al autogobierno y plena independencia, por la que ya habían luchado contra los españoles, llegando a proclamarla el 12 de junio de 1896. La plena independencia política data del año 1935 con el «status» de «Commonwealth» y del 4 de julio de 1946 a nivel de república, de la que fueron presidentes hasta la fecha Rojas, Quirino, Magsasay, García, Macpagal, Marcos, elegido por primero vez en 1965, el único que siguió en el poder más allá de los ocho años permitidos por la Constitución, al declarar en 1972 la ley marcial dando un golpe de Estado.

## La sociedad civil

La inmensa mayoría de los filipinos viven de la agricultura. El poder económico (y, por consiguiente, el político) está en manos de muy pocas familias —se suele hablar de las Cien— que son los dueños de las haciendas y también de la incipiente industria. No existe apenas clase media. En este injusto sistema tuvieron mucha culpa los españoles. La pobreza y aun la miseria es pan de cada día para más de la mitad de la población.

Aunque en las nuevas generaciones la alfabetización plena está casi alcanzada, la ignorancia, las tradiciones ancestrales, la superstición, la enfermedad, en una palabra: el subdesarrollo humano, religioso, cultural y social, es todavía una lacerante realidad.

La unidad nacional sigue siendo un ideal por conseguir. A la temible división económica entre explotados y superricos se añade la tribal, lingüística y geográfica. Son tres los principales grupos étnico-lingüísticos: el ilocano, al norte del Luzón (al que pertenece el ex-presidente dictador Marcos); el tagalog, en la región de Manila y sur de Luzón, que impuso su lengua como nacional o «pilipino», y el visaya, al Sur.

Las leyes, cuando las hay, no se cumplen. Las venganzas sangrientas entre familias está, a la orden del día, y las armas, primitivas o modernas, al alcance de la mano. La guerrilla del centro de Luzón, que ya luchara contra los españoles, luego contra los americanos y, sobre todo, contra los japoneses durante la segunda guerra mundial, después contra los terratenientes, convertida ya al comunismo, y hasta hace unos días contra la dictadura, tiene una larga tradición. Y el problema de los musulmanes de Mindanao no lo resolvieron los españoles ni los norteamericanos y sigue aún pendiente y más enconado por la masiva llegada de inmigrante cristianos de otras regiones superpobladas.

## Perspectiva de futuro

Filipinas está comenzando su andadura democrática, recobrada tras unas fraudulentas elecciones y unas semanas de violencia, con la elección de Corazón Aquino, Cory, como Presidenta de la nación. El dictador Marcos ha sido echado literalmente por el pueblo y ha comenzado su exilio, no muy amargo, debido a las grandes riquezas usurpadas y puestas a buen recaudo fuera de su país.

En este viraje ha jugado un importante y decisivo papel el pueblo, los religiosos y sacerdotes, apoyados por la jerarquía, Radio Veritas, católica; el Ejército y la Banca. El futuro está lleno de incógnitas.

Por lo que se refiere a la Iglesia, el futuro lo veo sumamente prometedor. Por dos razones. La primera, de fe. La Iglesia filipina no había tenido aún su etapa martirial fundacional, y ahora los mártires, más o menos visibles, son numerosos. En segundo lugar, porque el Concilio Vaticano II supuso un impacto tremendo y regenerador. Los laicos empiezan a evangelizar en serio. La mayoría de los obispos ya no están en la línea poco profética, muy ceñida a lo meramente jurídico, sino por otra más abierta a «los signos de los tiempos», más preocupada con evangelizar que con sacramentalizar y que no han tenido miedo en denunciar proféticamente y a incurrir en la de los que mandaban y avasallaban al pobre, línea liderada por el arzobispo de Manila Cardenal Sin.

**“La oración me ayuda mucho y estoy convencida de que sin la ayuda divina no podría haber resistido”.**

CORY AQUINO

Resumido de ECCLESIA

# CREDITOS CAP

"Problema Resuelto"

# Para todo, para todos.

La Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa le ofrece una amplia gama de Créditos. Créditos para todo. Y para todos.

Para resolver pequeñas y grandes necesidades. Para hacer realidad muchas ilusiones. Y hasta para salir de algún apuro.

Téngalo en cuenta. Y cuando tenga un problema consulte a la Caja de Guipúzcoa. Y problema resuelto.

Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintzialak Kreditu-aukera handi bat eskaintzen dizu. Gauza guztietarako kredituak. Eta guztientzat.

Kredituak, beharizan handi eta txikiei erantzuteko. Ilusio asko bete ahal izateko. Apuroren batetik ateratzeko ere bai.

Badakizu ba. Arazoren bat daukazunean, zatoz Gipuzkoako Kutxara. Zure arazoa erabakita geratuko da.



*Para comprar muebles, electrodomésticos y cualquier otro bien de consumo y pagar hasta en 36 meses.*



*Para comprarse un coche y pagarlo sobre la marcha, hasta en 48 meses.*



*Para comprar una vivienda o para hacer reformas en su vivienda actual.*

INFORMESE EN CUALQUIERA DE NUESTRAS SUCURSALES.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA  
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA